

お問い合わせ・参加申込先 For Inquiries and Applications

宮城県国際化協会 (Miyagi International Association):

Tel: 022-275-3796 Fax: 022-272-5063 E-mail: mail@mia-miyagi.jp

申込書はFAXか E-mail で送ってください。Please e-mail or fax this form.

進路ガイダンス申込書 (Application Form) 报名表

○ 申込者 / Applicant / 申请人:

ふりがな / Furigana / 片假名:	しゅっしんこく 出身国 / Country / 来自哪个国家:
なまえ 名前 / Name / 姓名:	
じゅうしょ 住所 / Address / 家庭住址:	
E-mail / 电子邮件:	でんわ 電話 / Tel / 电话:
あなたは どれですか? / What is your relation to the child? / 您属于下列哪类人员?	
<input type="checkbox"/> 家族 / Family / 家属 <input type="checkbox"/> 学校の教員 / Teacher / 学校教师 <input type="checkbox"/> サポーター / Supporter / 援助人员	
<input type="checkbox"/> その他 / Other / 其他 ()	

○ 子どもについて / About the child / 儿童本人:

ふりがな / Furigana / 片假名:	らいにちじき 来日時期 / Arrival in Japan / 何时来日:
なまえ 名前 / Name / 姓名:	Year 年 / Month 月
ねんれい 年齢 / Age / 年齢:	がくねん 学校 / School / 学校: (学年 / Grade / 年级:)
<input type="checkbox"/> 進路ガイダンスに参加します / He / She will attend the guidance / 参加咨询说明会.	
<input type="checkbox"/> 進路ガイダンスには参加しません / He / She will NOT attend the guidance / 不参加咨询说明会.	

○ 上記以外に参加する人はいますか? / Will anyone attend other than the above people? / 有无其他参加人员?

<input type="checkbox"/> はい / Yes / 有 ⇒ おとな / How many adults / 大人 () 人 ・ 子ども / How many children / 儿童 () 人
<input type="checkbox"/> いいえ / No / 没有

○ 通訳が必要な人はいますか? / Do you want an interpreter? / 是否需要母语翻译?

<input type="checkbox"/> はい / Yes / 需要 ⇒ 言語 / Language / 语种 () <input type="checkbox"/> いいえ / No / 不需要

○ 託児は必要ですか? Do you need us to take care of your small children? 是否需要临时保育员?

<input type="checkbox"/> はい Yes 需要 ⇒ () 歳 years old 岁 <input type="checkbox"/> いいえ No 不需要
--

○ 会場に参加しますか、オンライン(Zoom)で参加しますか? / Would you like to participate at the venue, or to join online? / 您是亲临会场参加还是利用网络视频参加?

<input type="checkbox"/> 仙台多文化共生センター(会場) / Sendai Multicultural Center (Venue) / 仙台多文化共生中心(会场)
<input type="checkbox"/> オンライン参加 / Online / 网络视频
⇒ Zoom を使ったことはありますか? / Have you ever used Zoom? / 使用过 Zoom 视频吗?
<input type="checkbox"/> はい / Yes / 使用过 <input type="checkbox"/> いいえ / No / 没有使用过
⇒ Zoom の接続テストが必要ですか? / Do you need a Zoom connection test? / 需要 Zoom 的连接测试吗?
<input type="checkbox"/> はい / Yes / 需要 <input type="checkbox"/> いいえ / No / 不需要

○ 個別相談を希望しますか? / Do you want to have a private consultation? / 是否希望单独咨询?

はい / Yes / 需要 いいえ / No / 不需要

○ 学校の先生に聞きたい質問がありますか。このガイダンスについて質問や要望がありますか。あれば、書いてください。 / If you have any questions for the teacher or any other concerns and/or requests, please write them down in the space below. / 有什么问题需要向老师请教的吗? 就此咨询会还有什么问题或是有什么要求和期望吗? 如有的话, 请您写在下面。